

## **Gli Aztechi oggi** **Grandezza e vitalità di una civiltà messicana**

La civiltà azteca, una delle espressioni più alte e complesse della storia delle Americhe, ancorché sconfitta quasi 5 secoli or sono dai conquistatori giunti dal Vecchio Mondo, non è scomparsa per sempre: le sue tracce materiali punteggiano ancora oggi l'altopiano centrale del Messico, affollano i magazzini e le vetrine dei musei e gli scaffali di archivi e biblioteche, impreziosiscono le case dei collezionisti e, soprattutto, impegnano in ricerche sempre più estese e approfondite gli studiosi di tutto il mondo, alimentando una letteratura di vaste proporzioni e di sempre crescente diffusione. Non solo: i diretti discendenti degli Aztechi popolano ampie regioni del Messico, mantenendo in vita la lingua nahuatl e conservando concezioni, valori, pratiche e istituzioni del passato precoloniale, che essi continuano a plasmare e arricchire creativamente nella sempre più intensa interazione con il mondo circostante. Ma non basta: il retaggio storico e monumentale degli Aztechi continua a fornire un potente modello ispiratore per le dinamiche identitarie della società messicana in generale, per la dialettica politica e per la creatività artistica, oltre a costituire un polo di attrazione culturale e turistica di vastissima portata.

Prendendo spunto dalla presenza a Roma (dal 18 marzo al 18 luglio 2004) della prima grande mostra monografica sugli Aztechi, il convegno vuole offrire l'occasione per illustrare – attraverso le testimonianze di alcuni fra i più affermati specialisti – lo stato delle conoscenze sul patrimonio archeologico, artistico e documentale del mondo azteco del XVI secolo, le più recenti riflessioni storiche e antropologiche sulle genti nahua e sulle loro vicende dalla caduta di Tenochtitlan ad oggi, la vitalità degli stimoli che ancora derivano da quell'illustre modello.

## **Los Aztecas hoy** **Grandeza y vitalidad de una civilización mexicana**

La civilización azteca, una de las expresiones culturales más grandes y complejas de la historia del continente americano, no ha desaparecido por completo, a pesar de haber sido derrotada hace casi cinco siglos por los conquistadores del Viejo Mundo: sus huellas materiales (edificios, esculturas, pinturas, objetos, vestigios funerarios, documentos pictográficos, textos alfabéticos coloniales en lengua indígena, etc.) aún subsisten en el altiplano central de México; llenan las bodegas y las vitrinas de museos, y los libreros de archivos y bibliotecas; embellecen las casas de los coleccionistas, y, sobre todo, ocupan a los estudiosos del mundo entero en investigaciones cada vez más extensas y exhaustivas, alimentando así una literatura (no solamente científica) de amplias proporciones y de creciente difusión. No sólo eso: los descendientes directos de los Aztecas viven en amplias zonas de México, manteniendo vivo el náhuatl y conservando concepciones, valores, prácticas e instituciones del pasado precolonial, que ellos continúan plasmando y enriqueciendo de manera creativa en una interacción cada vez más intensa con el mundo circundante. El legado histórico y monumental de los aztecas –ya preservado en sus formas originales, ya revitalizado, ya readaptado o fantásticamente reinventado– sigue siendo un poderoso modelo de inspiración para las dinámicas identitarias de la sociedad mexicana en general, para la dialéctica política y para la creatividad artística, además de constituir un atractivo cultural y turístico de gran alcance.

El congreso pretende ilustrar –a través de los testimonios de algunos de los más renombrados especialistas– el nivel de conocimiento sobre el patrimonio arqueológico, artístico y documental del mundo azteca del siglo XVI, las más recientes reflexiones históricas y antropológicas sobre la población náhuatl, y su vida desde la caída de Tenochtitlan hasta la época actual, así como la vitalidad de los estímulos que aún derivan de tan ilustre modelo.

ISTITUTO ITALO LATINOAMERICANO

UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA"  
FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES/  
AMBASCIATA DEL MESSICO IN ITALIA

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA  
Y LAS ARTES/  
INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E  
HISTORIA, MESSICO

FONDAZIONE MEMMO

### *Comitato Scientifico:*

Leonardo López Luján, Alessandro Lupo,  
Luisa Migliorati

### *Segreteria organizzativa:*

Giulia Aimola, Aura Fossati, Chiara Milano,  
Cristiano Tallè

### *Informazioni:*

Istituto Italo-Latino Americano: [www.iila.org](http://www.iila.org)

Ambasciata del Messico: [www.sre.gob.mx/italia](http://www.sre.gob.mx/italia)

Fondazione Memmo: [www.palazzoruspoli.it](http://www.palazzoruspoli.it)

<http://rmcisadu.cisadu.uniroma1.it/glotto/homeglotto.html>

E-mail: [ofna.cultural@emexitalia.it](mailto:ofna.cultural@emexitalia.it),

[alessandro.lupo@uniroma1.it](mailto:alessandro.lupo@uniroma1.it)



## **Convegno Internazionale**

## **Gli Aztechi oggi** **Grandezza e vitalità di una** **civiltà messicana**



*Roma 20-21 maggio 2004*

*Istituto Italo Latinoamericano*

*Sala degli specchi*

*(Piazza Benedetto Cairoli, n. 3)*

## GIOVEDÌ 20 MAGGIO

### 9,30 Inaugurazione dei lavori

Paolo Faiola, Segretario generale dell'ILLA

Giuseppe D'Ascenzo, Magnifico Rettore  
dell'Università di Roma "La Sapienza"

Guido Pescosolido, Preside della Facoltà di Lettere e filosofia dell'Università "La Sapienza"

Rafael Tovar y de Teresa, Ambasciatore  
del Messico in Italia

10,00

Alessandro Lupo (Università di Roma "La Sapienza")  
*Apertura dei lavori*

### **Il mondo azteco: archeologia e mito**

Presiede: Eduardo Matos Moctezuma

10,45

Felipe Solís Olguín (Museo Nacional de Antropología, INAH)  
*El mito y los símbolos de la fundación  
de Mexico-Tenochtitlan*

11,25 Pausa caffè

11,40

Leonardo López Luján (Museo del Templo Mayor, INAH),  
Giacomo Chiari (Getty Conservation Institute)

*Línea y color en Tenochtitlan. Escultura policromada  
y pintura mural en el recinto sagrado de la capital  
azteca*

12,20

Laura Filloy Nadal, Felipe Solís Olguín  
(Museo Nacional de Antropología, INAH),  
Lourdes Navarrijo (Instituto de Biología, UNAM)  
*El 'tapa cáliz' del Museo Nacional de Antropología.  
Estudio biológico, tecnológico e iconográfico de un  
excepcional mosaico de plumaria azteca*

13,00

Rosalba Campra, Felipe Guerrero *Lectura dei testi: "Moradas de los mayores" e "Temblores de la memoria"*

13,15 Intervallo

### **Il mondo azteco: ideologia e religione**

Presiede: Laura Laurencich Minelli

15,30

Guilhem Olivier (Instituto de Investigaciones Históricas, UNAM)  
*Tlantepusilama: las peligrosas andanzas de una  
deidad con dientes de cobre en Mesoamérica*

16,10

Elizabeth H. Boone (Tulane University)  
*The Painted Books of Aztec Mexico*

16,50 Pausa caffè

17,10

Michel Graulich (Université Libre de Bruxelles)  
*La ideología del sacrificio humano entre los Aztecas*

17,50

Eduardo Matos Moctezuma (Museo del Templo Mayor, INAH)  
*Los símbolos aztecas y la identidad nacional*

18,30

Discussione



## VENERDÌ 21 MAGGIO

### **Gli Aztechi dopo la Conquista**

Presiede: Michel Gratlich

10,00

Giovanni Marchetti (Università di Bologna)  
*La cultura negata: gli Aztechi dopo la conquista*

10,40

Laura Laurencich Minelli (Università di Bologna)  
*Gli "Aztechi" a Bologna fra il XVI e il XVII secolo*

11,20 Pausa caffè

11,40

Stefano Tedeschi (Università di Roma "La Sapienza")  
*Aztechi e letteratura messicana: dal mito identitario  
alla dissoluzione carnevalesca*

12,20

Renato González Mello (Instituto de Investigaciones  
Estéticas, UNAM)  
*El sacrificio, el paisaje y el origen de las artes*

13,00 Intervallo



### **Gli Aztechi nella società di oggi**

Presiede: Giovanni Marchetti

15,30

Sybille de Pury (Centre d'Etudes des Langues Indigènes  
d'Amérique - CNRS)  
*La lengua náhuatl: entre fama y abandono*

16,10

Alessandro Lupo (Università di Roma "La Sapienza")  
*Pagani o cristiani? Il recupero della religione azteca  
nel Messico indigeno di oggi*

16,50

David Carrasco (Harvard University)  
*Imagining a Place for Aztlan: Chicanismo and the  
Aztecs in Art and Resistance*

17,30 Discussione finale

